

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 199

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.—; deux mois 5 fr.—; un mois 3 fr.—; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommarlo

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Compagnie Coloniale du Angoche S. A., Glarus. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 134637—134666.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aegypten: Zolltarifänderungen. Egypte: Droits d'importation (modifications). Schweizerische Verrechnungsstelle (Ausweis des Clearingverkehrs per 31. Juli 1950). Office suisse de compensation (situation du trafic de compensation au 31 juillet 1950).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Aigle (2415<sup>a</sup>)

#### Deuxième publication

#### Production des servitudes

Faillie: Société anonyme L'Aigle S. A., fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle. Propriétaires des immeubles suivants: Commune d'Aigle, aux lieux dits «En Lovresses», «En Combasses» et «En Collonges». Délai pour l'indication des servitudes: 5 septembre 1950.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (2496)

Failli: Renaud Jules, entrepreneur maçon, chemin des Pyramides 13, à Lausanne.

Date du prononcé: le 17 août 1950.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 15 septembre 1950.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (2497)

#### Production des servitudes

Faillie: Société immobilière Les Dailles S. A., En Venes sur Lausanne.

Immeubles sis rière la commune d'Epalinges.

Délai pour les productions des servitudes: le 5 septembre 1950.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Zürich-Altstadt (2498)

Ueber die Firma Elmeda-Vertriebs AG., Rämistrasse 31 (früherer Sitz Löwenstrasse 47), Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Juli 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. August 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. September 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten) wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Luzern** Konkursamt Luzern (2506)

#### Ueber die

ASSG, Auslandschweizer-Selbsthilfe-Genossenschaft, mit Sitz Diebold-Schilling-Strasse 33 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 3. August 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 21. August 1950 nachträglich mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. September 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (2511)

Gemeinschuldner: Stamm-Wiederhold Joseph, Riehenring 135, Kollektivgesellschaft der falliten Firma «Heitz & Stamm», Vertrieb von Landesprodukten usw., in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 23. August 1950.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 5. September 1950. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Ct. Ticino** Ufficio dei fallimenti, Lugano (2499)

#### Dichiarazione di fallimento e sospensione della liquidazione

Fallito: Ferrari Pietro, vulcanizzatore, Lugano, via Sassa 5.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Città: 8 agosto 1950.

Decreto di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 19 agosto 1950.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà, entro dieci giorni la continuazione, anticipando 300 fr. a garanzia della spesa.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (2512)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Leber Fritz, sommiers métalliques Lemania, rue Richemont 6, à Genève, par ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> août 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 22 août 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 septembre 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr. la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou abgeändert, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Hottingen-Zürich (2500<sup>a</sup>)

Im Konkurs über Diener Josef, geb. 1919, von Eschenz, Kaufmann, dato Hottingerstrasse 33, Zürich 7, gewesener Inhaber der Einzel-firma «Monbijou» Josef Diener, chemische Kleiderreinigung sowie Kleider-reparaturen, Freiestrasse 194 in Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf der obgenannten Amtsstelle (Klosbachstrasse 95) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1950 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich** Konkursamt Unterstrass-Zürich (2513)

Gemeinschuldnerin: Lieberherr Josef AG. in Liquidation, mit Sitz in Zürich 6, Turnerstrasse 10, Geschäftslokal: Oerlikonerstrasse Nr. 32, Zürich 11, Fabrikation und Vertretungen von und Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Apparaten.

Anfechtbar innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. Zürich** Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (2510<sup>a</sup>)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Nüssli Eduard, geb. 1908, von Zell, Depo-halter, Gotzenwil, Winterthur-Seen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1950 (Nr. 199) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert derselben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) einzu-reichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind innert obgenannter Frist beim Konkursamt Oberwinterthur geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2484)**  
Gemeinschuldner: Widmer Hans, Kaffeerösterei und Bäckereiarartikel, Gossetstrasse 46, Wabern-Bern.  
Anfechtungsfrist: 5. September 1950.

**Kt. Bern Konkursamt Seftigen, Belp (2489)**  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Aegerter Fritz, Baugeschäft, Weid, Kaufdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (2490)**  
Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über Schenk Rudolf, Sohn, Töpfer, Keramikwerkstätte, Heimberg, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis mit Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 5. September 1950, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (2491)**  
Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über von Gunten Ernst, 1899, Vertreter, Gottfried-Keller-Strasse 3, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis mit Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 5. September 1950, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (2507)**

Im Konkurse über Fischer Karl, Handlung, Oberwil-Zug, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2514)**  
Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Parcours S.A., Güter- und Personentransporte, ausschliesslich im Ausland, Aeschengraben 31 in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos (2501)**  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Huder Edwin Hans, geb. 1919, von Santa Maria (Graubünden), Früchte und Gemüse, in Davos-Platz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Beschwerden betreffend das Inventar einzureichen.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (2502)**  
Débiteur: Mora François, entrepreneur, ci-devant à Bulle.  
Date de la clôture: 3 août 1950.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (2508)**

Der am 2. Juli 1949 über Jordi Samuel, Viehhändler, Utzenstorf, eröffnete Konkurs wird infolge des am 24. Juli 1950 bestätigten und nunmehr in Rechtskraft erwachsenen Nachlassvertrages gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten von Fraubrunnen vom 24. August 1950 widerrufen.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Signau, Langnau (2494)**  
Einzigste Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über Burri-Krieg Walter, Kaufmann, in Signau, wird Freitag, den 6. Oktober 1950, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Zur Signau-Hof», in Signau, an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Eine Wohn- und Geschäftsbesitzung in sehr guter Lage an der Hauptstrasse in Signau, enthaltend:

1. Signau-Grundbuchblatt Nr. 1222.  
Wohnhaus Nr. 148 für Fr. 26 300 brandversichert.  
Essenzsiedehäuschen Nr. 148 A für Fr. 300 brandversichert.  
5,25 Aren Hausplätze, Hofraum und Garten im Dorf, Plan Blatt 38.

2. Signau-Grundbuchblatt Nr. 561.  
1,49 Aren Garten daselbst, Plan Blatt 38.  
Amtlicher Wert: Für Art. 1 Fr. 46 460.  
Für Art. 2 Fr. 1 460.  
Total Fr. 47 920.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 64 000.  
3. Zugehör im Schätzungswerte von Fr. 4 000.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf den amtlichen Wert und die amtliche Schätzung. Vor der Erteilung des Zuschlages ist eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 11. bis 21. September 1950 auf dem Konkursamt Signau in Langnau zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich darauf verwiesen, dass die Liegenschaft mit dem Geschäft (Fabrikation von Tabak und Zuckeressenz, Kolonialwaren, Glas- und Porzellanwaren) als Ganzes, wie es bisher betrieben wurde, zur Verwertung gelangt, und es hat der Ersteigerer der Liegenschaft das Inventar, die Warenvorräte sowie die zudienenden Beweglichkeiten gemäss Steigerungsbedingungen im voraussichtlichen Schätzungswerte von zirka Fr. 30 000 zu übernehmen.

Langnau, den 23. August 1950. Konkursamt Signau: H. Maybach.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkursamt Ausersth-Zürich (2509)**

Schuldnerin: Oba A.G., Kleiderfabrik, Hallwylstrasse 29, Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. K. Staub, Schweizerstrasse 10, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 15. August 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis zum 15. Dezember 1950.

Sachwalter: Dr. Walter Peyer, Rechtsanwalt, Badenerstrasse 75, Zürich 4. Eingabefrist: bis Freitag, den 15. September 1950. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. November 1950, 15 Uhr, im Restaurant «Kaufleuten», Pelikanstrasse 18, 1. Stock (blaues Zimmer), Zürich 1.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Schwyz Konkurskreis Schwyz (2492)**

Schuldnerin: Schreier B., Frau, Kräuterhaus Frohnalp, Schwyz.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Schwyz: 19. August 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Jos. Reding, Notar, Arth.

Eingabefrist: bis und mit 15. September 1950. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. August 1950 sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte innert Frist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. November 1950, 14.30 Uhr, im Hotel «Bären», in Schwyz.

Aktenauflage: ab 27. Oktober 1950, im Bureau des Sachwalters in Arth.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Rolle (2485)**

Débitrice: L. A. C. E. P. E. M. S. A., création et exploitation de laboratoires techniques et industriels, à Gilly.

Délai de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Rolle: 9 août 1950.

Durée du sursis concordataire: 4 mois (prévu aux articles 293 et suivants L. P. et 40 de l'ordonnance du Conseil fédéral, du 24 janvier 1941).

Commissaire: M<sup>e</sup> Marcel Gonvers, notaire, à Morges, place Charles-Dufour 3. Délai pour les productions: 25 septembre 1950. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 15 novembre 1950, en salle du Tribunal, Château, Rolle.

Examen des pièces: dès le 30 octobre 1950, en l'étude du commissaire, place Charles-Dufour 3, à Morges.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (2486)**

Débitrice: Gut-Weill & Cie, société en nom collectif, manufacture et commerce d'articles en cuir, rue de la Clergère 9, à Vevey.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Vevey: 16 août 1950.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, à dater du dit jour.

Commissaire: A. Henny, préposé, Vevey.

Délai pour les productions: d'ici au 15 septembre 1950. Envoi au commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 26 octobre 1950, à 15 heures, à la Maison de ville de Vevey, salle N° 1, entrée rez-de-chaussée ouest.

Examen des pièces: dès le 16 octobre 1950. Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office des faillites, rue du Simplon 22, Cour au Chantre, à Vevey.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (2515)**

Débitrice: Laboratoire Grasset S.A., fabrication, achat, vente et représentation de produits chimico-techniques, en particulier exploitation des procédés Grasset; rue des Batoirs 4, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 18 août 1950.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 15 septembre 1950.

Assemblée des créanciers: le vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1950, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 21 novembre 1950.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Luzern** *Konkurskreits Sursee* (2503)  
Schuldner: Galliker-Reinhard Hans, Bäckerei und Konditorei, Surengasse, Sursee.  
Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 21. August 1950 ist dem Nachlassschuldner die unterm 10. Mai 1950 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 9. November 1950, verlängert worden.  
Luzern, den 23. August 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau,  
Hirschengraben 40, Luzern.

**Kt. Basel-Landschaft** *Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal* (2493)  
Das Obergericht hat mit Beschluss vom 18. August 1950 die dem Hauenstein Ernst, in Binningen, unterm 17. März 1950 bewilligte Nachlassstundung bis 17. September 1950 erstreckt.  
Liestal, den 23. August 1950. Obergerichtskanzlei.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2516)  
Par jugement du 22 août 1950, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 12 mai 1950 à Bijou Franc S. A., fabrication et vente d'articles fantaisie et de mode en toute matière, rue de la Coulouvrenière 29, à Genève.  
L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 25 août 1950 est reportée au lundi 23 octobre 1950, à 11 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.  
Le commissaire: M. Greder.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt* (2517/18)  
1. Schuldner: Ambühl-Wyss Alois, Handelsmann, Spannortstrasse Nr. 2, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 14. September 1950, vormittags 9.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.  
2. Schuldnerin: Rothenfluh Adelheid, Fräulein, Seidengeschäft, Weinmarkt 5, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 14. September 1950, vormittags 10.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Amtsgerichtsvicepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**  
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreits Höngg-Zürich* (2504)  
Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Ubig A.G., Elektrotechnik und Apparatebau, Friesstrasse 21, Zürich 11/50, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.  
Zürich, den 24. August 1950.  
Dr. Hans Münch, Rechtsanwalt, Stockerstrasse 42, Zürich 2.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt Laupen* (2505)  
Fankhauser-Opliger Walter, Vater, Landwirt, und Fankhauser-Steiner Walter, Sohn, Wirt und Landwirt, beide von Trub und wohnhaft in Münchenwiler, Miteigentümer des Gasthofes «Zum Bären», in Münchenwiler, haben beim unterzeichneten Richter ein Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung eingereicht.  
Es wird der Termin zur Einvernahme der Schuldner bestimmt auf Montag, den 18. September 1950, um 10 Uhr, im Schloss zu Laupen.  
Ueber die Bewilligung der Nachlassstundung wird nach Einvernahme der Schuldner entschieden. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung bis zum obgenannten Termin schriftlich beim unterzeichneten Richter anbringen.  
Laupen, den 23. August 1950.  
Der Gerichtspräsident von Laupen  
als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Lindegger.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (2495)  
Den Gläubigern des Schuldners Eggenschwiler Otto, Pferdemezgerei, in Langendorf, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Tagfahrt angesetzt ist auf Donnerstag, den 14. September 1950, vormittags 9.30 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, nach Solothurn.  
Allfällige Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich geltend gemacht werden.  
Solothurn, den 22. August 1950.  
Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Yverdon* (2487)

Le vice-président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du vendredi premier (1<sup>er</sup>) septembre 1950, à 9 heures du matin, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société anonyme Cartonna S. A., à Montagny sur Yverdon.  
Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société débitrice.  
Yverdon, le 21 août 1950. Le vice-président: G. Besson.

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Yverdon* (2488)

Le vice-président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du vendredi premier (1<sup>er</sup>) septembre 1950, à 9 heures du matin, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par les époux Nagel-Gueissaz Henri et Lucie, à Montagny sur Yverdon.  
Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation des débiteurs.  
Yverdon, le 21 août 1950. Le vice-président: G. Besson.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

22. August 1950.  
**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Josef Keller, Konfektion & Massgeschäft, Bülach, in Bülach.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 29. Juli 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das gesamte Personal der Firma «Josef Keller», in Bülach, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, soweit nicht eine gesetzliche Verpflichtung der Stifterfirma zur Erbringung der betreffenden Leistungen besteht. In besonderen Notfällen können an die Destinatäre freiwillige Unterstützungen ausgerichtet werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Josef Keller, von und in Bülach, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Am Postplatz (bei der Firma Josef Keller).

22. August 1950.  
**Fond für Krankenpflege in Embrach, in Embrach (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1936, Seite 2166).** Ferdinand Tobler und Adolf Rebsamen sind aus der Kommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. August Lang ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der Kommission. Neu ist in die Kommission als Aktuar gewählt worden Walter Soland, von Reinach (Aargau), in Embrach. Präsident Dr. Lang führt Kollektivunterschrift mit Aktuar Soland.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

18. August 1950.  
**Pensionsversicherung für Lehrkräfte an Schweizerischen Schulen im Ausland, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1950, Seite 809).** Durch Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 16. August 1950 wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates ernannt: Dr. phil. Adolf Rohr, von Hunzenschwil (Aargau), in Florenz, Vertreter der Destinatäre. Der Präsident zeichnet zu zweien kollektiv mit dem Sekretär oder einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

18. August 1950.  
**Caisse de Prévoyance de la S. A. financière de gérance et de banque, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1947, Seite 1339).** Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde Gemeinderat der Stadt Bern vom 12. April 1950 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 5. Mai 1950 (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1950, Seite 1723) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau Biel*

22. August 1950.  
**Personal-Fürsorge-Stiftung der Miniaturkugellager A. G., in Biel (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1947, Seite 255).** Robert Anen ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Philippe Boillat, von Loveresse, in Biel; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Stiftungsräte.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

17. August 1950.  
**Friedrich Aeschbacher-Stiftung, in Eggwil (SHAB. Nr. 38 vom 14. Februar 1941, Seite 306).** Fritz Siegenthaler ist als Verwalter infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwalter wurde in der Sitzung vom 16. Mai 1950 des Regierungsrates des Kantons Bern gewählt: Fritz Haldemann, des Gottfried, von Eggwil, in Signau; er ist einzelzeichnungsberechtigt.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

24. August 1950.  
**Bernische Privatblindenanstalt Spiez, in Spiez, Stiftung (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 424).** In der Hauptversammlung vom 23. Dezember 1945 wurde beschlossen, die Zahl der Mitglieder der Direktion auf 11 zu erhöhen. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat als Aufsichtsbehörde am 4. August 1950 der Statutenrevision zugestimmt. Der Direktion gehören heute als zeichnungsberechtigte Mitglieder an: Wilhelm Strasser, von Wangen a. d. A., in Spiez, Präsident, und César Henzi, von und in Bern, Sekretär; sie zeichnen zu zweien.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

23. August 1950.

Stiftung für unbemittelte Kranke in der Gemeinde Nebikon, in Nebikon (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1938, Seite 487). Anton Eggermann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist an seiner Stelle Alfred Vogel, von Roggliswil, in Nebikon. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

22 août 1950.

Caisse de prévoyance de la Société Telko S. A., à Fribourg, fondation (FOSC. du 19 octobre 1946, N° 245, page 3054). Paul Joye a cessé d'être président, le Dr Richard Kern d'être vice-président, Jean Thalman d'être secrétaire, Guillaume Bartsch d'être membre et Pierre Strebelle d'être membre suppléant du comité. Leurs signatures sont radiées. A été élu président: Pierre Baumgartner, de Cham, à Lausanne (inscrit comme membre suppléant); vice-président: Fritz Krompholz, de Berne, à Muri (Berne) (inscrit comme membre); secrétaire: Alfred Mathys, de Schangnau, à Fribourg; membres: Bernard Galley, de Autigny, à Fribourg; Paul Aeby, de St-Sylvestre, à Fribourg; suppléants: Jean Thalman, de et à Fribourg; Oscar Waeber, de Courtepin, à Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un autre membre.

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

18. August 1950.

Wohlfahrtsfonds des Frey Verkaufspersonals, in Wangen bei Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1943, Seite 570). Aus dem Stiftungsvorstand ist die Präsidentin, Emma Frey-Reimann, infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Stiftungsvorstandes, Hugo Frey. Neu wurde als Vertreter des Verwaltungsrates der Stifterfirma gewählt Orell Schwartz, von Herbetswil, in Olten. Diese zeichnen je mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. August 1950.

Stiftung für die Durchführung von Transporten im Interesse des Roten Kreuzes, in Basel (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2263). Aus dem Kuratorium sind Prof. Dr. Alexander Beck und Georges-Auguste Dunand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Roger Gallopin, von und in Genf, und Henry Wasmer, von Zürich und Brugg, in Zürich. Sie zeichnen zu zweien.

23. August 1950.

Unterstützungsfonds für Hinterbliebene von Mitarbeitern der Firma J. R. Geigy A. G., in Basel (SHAB. Nr. 285 vom 2. Dezember 1931, Seite 2573). Infolge Uebergangs des Stiftungsvermögens an die Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der J. R. Geigy AG. ist die Stiftung gegenstandslos geworden und wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. April 1950 gelöscht.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

19. August 1950.

Wohlfahrts-Stiftung der Mechanischen Ziegelei Oberwil A. G., in Oberwil (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1943, Seite 53). Aus dem Stiftungsrat ist Otto Gutzwiller-Gutzwiller, Rechnungsführer, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1950.

Pensionsfonds der Elektra Birseck, in Münchenstein (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1948, Seite 2488). Aus der Stiftungsverwaltung ist Gottlieb Leuenberger infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als weiteres Mitglied der Stiftungsverwaltung wurde Albert Dürr, von Zürich, in Breitenbach, gewählt. Er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16 April 1947)

Herrn Alfred Knuchel-Rechsteiner, geb. 1912, von Bätterkinden (Bern), Inhaber der Firma «Strumpf-Knuchel», Marktplatz 5, Basel, wurde vom 26. August bis 30. September 1950 eine Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes für Damenkonfektion und Damenwäsche erteilt und ihm in Anwendung von Art. 16, Abs. 3, der eidgenössischen Ausverkaufsordnung für die Wiederaufnahme dieser Warengattungen eine Sperrfrist bis 30. September 1952 auferlegt. (AA. 273)

Basel, den 21. August 1950.

Polizeidepartement Basel-Stadt, Administrativabteilung.

## Compagnie Coloniale du Angoche S. A., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 18. August 1950 hat beschlossen, das im Vorjahr auf Fr. 4 075 000 reduzierte Aktienkapital um weitere 20% des ursprünglichen Kapitals von Fr. 8 150 000 auf Fr. 2 445 000 herabzusetzen. Die Herabsetzung des Gesellschaftskapitals erfolgt durch Rückzahlung und entsprechender Reduktion des Nennwertes sämtlicher Aktien.

Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie innert zwei Monaten nach der dritten Veröffentlichung unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Sitz der Gesellschaft in Glarus Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 271<sup>2</sup>)

Glarus, den 23. August 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 134637.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1950, 19 Uhr.

Joseph von Deschwanden, Hegenheimerstrasse 224, Basel (Schweiz). Fabrikmarke.

Zusatzluft-Regler und andere Artikel der Auto- und elektrotechnischen Branche.

Salvo

No 134638.

Date de dépôt: 21 juin 1950, 17 h.

Produits Diétal, Favre-Brandt et Cie, rue Louis-Favre 4, Genève (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Concentré de pur jus de fruits et boissons rafraichissantes à base de jus de fruits à l'exclusion du cidre.



Nr. 134639.

Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1950, 17 Uhr.

R. Schwoerer «Syn-Tone»-Vertrieb, Samariterstrasse 4, Zürich (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Emulsions-Mattfarbe für Innen-Anstriche.

Coverall  
Die ideale Farbe für Innenanstriche

No 134640.

Date de dépôt: 26 juin 1950, 8 h.

«Comptora» G. Blondel, chemin de Boston 25, Lausanne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Compteurs kilométriques, transmissions flexibles, câbles de freins et instruments de bord des véhicules automobiles et camions. Petites mécaniques de précision des produits ci-dessus mentionnés.

Nr. 134641. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1950, 12 Uhr.  
Muther & Cie. AG., Schüpfheim (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Käse, Milch und Milchprodukte aller Art.

# AMI

Nr. 134642. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1950, 8 Uhr.  
E. Kern & Cie. AG., Holbeinstrasse 27, Zürich 24 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Backpulver, Crème- und Puddingpulver, Glacepulver, Vanillinzucker.



N° 134643. Date de dépôt: 8 juillet 1950, 14 h.  
Andrade Meilo, Limitada, rua Mousinho da Silveira 234—238, Porto (Portugal). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et pièces isolées pour l'horlogerie.

# PERALTA

Nr. 134644. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1950, 18 Uhr.  
Universal Dampers Limited, Cranmore Boulevard, Shirley, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Stossdämpfer.

# ROTOFLO

Nr. 134645. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1950, 15 Uhr.  
Herbert Willy Höhener, Fellenbergstrasse 207, Zürich 55 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Auto-Reinigungsmittel.

# effectol

Nr. 134646. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1950, 19 Uhr.  
L. Abraham & Co. Seiden AG., Claridenstrasse 25, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstseidengewebe und Reinseidengewebe.

# JOCKEY

Nr. 134647. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1950, 19 Uhr.  
Hans Schmid, Neugasse 18, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Buchhaltungsgeräte, Buchhaltungs- und Organisationsformulare und -Einrichtungen für Handel, Industrie und Gewerbe.



Nr. 134648. Hinterlegungsdatum: 2. August 1950, 14 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen und Waschmittel aller Art, Haarwaschmittel; Toilettenpräparate.

# SUNSIK

N° 134649. Date de dépôt: 5 août 1950, 6 h.  
Hasler frères, Tramelan-Dessus (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

# ADAP

N° 134650. Date de dépôt: 5 août 1950, 6 h.  
Hasler frères, Tramelan-Dessus (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

# VILRIC

Nr. 134651. Hinterlegungsdatum: 4. August 1950, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kalkseifenlösungsmittel.

# CALOTEX

Nr. 134652. Hinterlegungsdatum: 4. August 1950, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung, Appretur- und Gerbmittel, Wasch- und Bleichmittel.

# DICRYLAN

Nr. 134653. Hinterlegungsdatum: 4. August 1950, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung, Appretur- und Gerbmittel, Wasch- und Bleichmittel.

# DIPHASOL

Nr. 134654. Hinterlegungsdatum: 4. August 1950, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung, Appretur- und Gerbmittel.

# TEXACRYL

N° 134655. Date de dépôt: 11 août 1950, 6 h.  
Raico S. A., rue du Parc 119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# PICCOLO

N° 134656. Date de dépôt: 10 août 1950, 20 h.  
Courtaulds, Limited, St. Martins-le-Grand 16, Londres E. C. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73329. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1950.

Fils de cellulose et marchandises en pièces faites de ces fils.

# COURTAULDS

N° 134657. Date de dépôt: 10 août 1950, 20 h.  
Courtaulds, Limited, St. Martins-le-Grand 16, Londres E. C. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73330. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1950.

Fils de cellulose et marchandises en pièces faites de ces fils.



Nr. 134658. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 16 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73120. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1950 an.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

# FONDELLA

Nr. 134659. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 19 Uhr.  
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne, Schöffland (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1950 an.

Herrenkragen.

*Silver  
Collar.*

Nr. 134660. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 19 Uhr.  
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne, Schöffland (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71908. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1950 an.

Ueberkleider.

*Solido*

Nr. 134661. Hinterlegungsdatum: 15. August 1950, 18 Uhr. Kuenzle & Streiff Aktiengesellschaft, Uraniastrasse 15, Zürich (Schweiz). Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73193. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1950 an.

Tabak und Tabakerzeugnisse.

# ALHAMBRA

Nr. 134662. Hinterlegungsdatum: 15. August 1950, 18 Uhr. Kuenzle & Streiff Aktiengesellschaft, Uraniastrasse 15, Zürich (Schweiz). Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73194. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1950 an.

Tabak und Tabakerzeugnisse.



Nr. 134663. Date de dépôt: 15 août 1950, 19 h. Woisey Limited, King Street 31, Leicester (Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73865. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 août 1950.

Articles de vêtements tricotés.

# WOLSEY

Nr. 134664. Hinterlegungsdatum: 16. August 1950, 19 Uhr. Wolo AG, Sihlquai 55, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72781. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1950 an.

Pfefferminz enthaltende Erzeugnisse, nämlich pharmazeutische und kosmetische Produkte und Badeszusätze.

# Mentaminth Pfefferminz-Milch & Pfefferminz-Balsam

Nr. 134665. Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 8 Uhr. Hans Ittig, Gantrischstrasse 57, Thun (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriewaren.



Nr. 134666. Hinterlegungsdatum: 9. August 1950, 10 Uhr. Gautschi & Hunziker, Wäschereimaschinen, Oberdorf, Gontenschwil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäschereimaschinen und -apparate.



## Uebertragungen — Transmissions

- Marke Nr. 89749. — Hermann Boller, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Mathias Hartmann, Universitätsstrasse 80, Zürich 6 (Schweiz). — Eingetragen am 18. August 1950.
- Marken Nrn. 113888 und 113889. — E. A. Zurmühle, Dietikon (Schweiz). — Uebertragung an K. Eicher & Co., Hardstrasse 48, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 23. August 1950.
- Marke N° 114511. — Compagnie de montres Nave S. A., Arognon (Tessin, Suisse). — Transmission à Compagnie de montres Evan S. A., Arognon (Tessin, Suisse). — Enregistré le 23 août 1950.

## Radiations — Lösungen

- Marke N° 120561. — Jean Haillauer, Bienne (Suisse). — Radiée le 18 août 1950 à la demande du déposant.
- Marke N° 131088. — Marcel Benoit S. A., Bienne (Suisse). — Radiée le 22 août 1950 à la demande de la déposante.
- Marke N° 133793. — Miramar S. A., Genève (Suisse). — Radiée le 21 août 1950 à la demande de la déposante.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Aegypten — Zolltarifänderungen

Die Gebührensätze einer ersten Serie von Zolltarifpositionen, die vom ägyptischen Ministerrat geändert worden waren, sind an dieser Stelle am 14. Juli 1950 veröffentlicht worden. Die in Frage kommenden Änderungen, mit Ausnahme derjenigen, die die Pos. 257bis und 267 betreffen, sind im «Journal officiel égyptien» vom 26. Juni bestätigt worden und infolgedessen am selben Tag in Kraft getreten.

Im übrigen sind die Gebührensätze der folgenden Zollpositionen, die für den schweizerischen Export von Bedeutung sind, ebenfalls durch Entscheid des ägyptischen Ministerrates geändert und im obenerwähnten «Journal officiel égyptien» am 26. Juni veröffentlicht worden. Diese Sätze sind somit ebenfalls an diesem Tag in Kraft getreten.

N° du tarif douanier égyptien	Désignation de la marchandise	Anciens taux		Nouveaux taux		Droits de douane ad valorem
		Droits de douane spécifiques L. E.	Unité	Droits de douane ad valorem L. E.	Unité	
434	Cartons communs, en rouleaux ou en feuilles, pesant 300 grammes et plus le mètre carré, recouverts ou non d'un papier blanc ou de couleur	0.300	100 K. B.	0.600	100 K. B.	
437	Papiers et cartons d'emballage: a) papier communs, pesant de 35 à 300 grammes exclusivement le mètre carré, même colorés	0.400	100 K. B.	0.800	100 K. B.	
754	Chaudières à vapeur (générateurs de vapeur) de toute espèce	0.800	100 K. B.			4%
759	Appareils de pesage (autres que de précision): a) Pont à peser			10%		4%
760bis	Machines pour l'industrie de la tannerie			6%		4%
763	Machines pour la fabrication du papier ou du carton			6%		4%
766	Machines et engins pour l'agriculture et l'horticulture (moteurs non compris): a) écrémeuses, parties et pièces détachées d'écrémeuses b) autres	2.000 0.600	100 K. B. 100 K. B.			4% 4%
769	Tubes foyers ondulés pour chaudières à vapeur; grilles mécaniques pour chaudières, tubes à serpentins	0.600	100 K. B.			4%
770	Cylindres de laminoirs	0.800	100 K. B.			4%
771	Volants de machines	0.800	100 K. B.			4%
772	Paliers, crapaudines, embrayages, poulies et autres transmissions pour machines			12%		4%
773	Arbres et essieux pour machines: a) droits pleins b) droits forés, coulés, à manivelle	0.400 2.400	100 K. B. 100 K. B.			4% 4%
775	Cylindres gravés pour l'impression ou pour l'apprêt des tissus	3.000	100 K. B.			4%
804	Voitures automobiles pour le transport des personnes, des marchandises et autres, ainsi que leurs carrosseries, moteurs et châssis: c) autres, y compris les voitures automobiles de transport en commun (autobus), les ambulances et similaires: à l'état neuf				0.040**	K. N.
893bis	Objets en retour de l'étranger après y avoir subi des réparations ou des opérations industrielles complémentaires: a) Si l'exportation des objets a eu lieu avec autorisation de la douane et accomplissement des formalités propres à en établir l'identité			Valeur 15% sur le coût des réparations ou des opérations complémentaires effectuées.		Valeur 5% sur le coût des réparations ou des opérations complémentaires effectués.

\* Les pneumatiques, enveloppes, etc. Importés isolément sont taxés séparément au droit du N° 367.

\*\* 1. Les voitures complètes, importées semi démontées et qui sont montées dans les entrepôts sous le contrôle de la douane, acquittent les droits à la raison de 70 milli le kilo net.

2. Les voitures complètes, importées entièrement démontées et qui sont montées dans les entrepôts sous le contrôle de la douane, acquittent les droits à la raison de 60 milli le kilo net. 199. 26. 8. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ausweis des Clearingverkehrs per 31. Juli 1950 — Situation du trafic de compensation au 31 juillet 1950

<b>Clearingabkommen Accords de compensation</b>		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses		Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses <sup>1)</sup>		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses		Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses <sup>1)</sup>		Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses		Clearingsaldo + = Überschuss - = Fehlbetrag Solde de clearing + = Excédent - = Découvert		Offene Forderungen- anmeldungen Déclarations de créances non liquidées	
		Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées		Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées		Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées		Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées							
		Januar — Juli 1950 Janvier — Juillet 1950		Juli 1950 — Juli 1950 Juillet 1950 — Juillet 1950		Am 31. Juli 1950 — Au 31 juillet 1950									
		1 Fr.	2 Fr.	3 Fr.	4 Fr.	5 Fr.	6 Fr.	7 Fr.							
<b>Bulgarien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Bulgarie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	1 428 075.71 17 133.97 10 000.—		291 066.— 7 495.92 10 000.—		4 609 151.20	— 3 509 439.66	1 612 050.40							
Total		1 455 209.68	1 613 747.04	308 561.92	51 992.39	4 609 151.20	— 3 509 439.66	1 612 050.40							
Letztauszahler Zahlungsauftrag Nr. 3438 dat. 29. 11. 43		Dernier ordre de paiement exécuté N° 3438 daté 29. 11. 43													
<b>Dänemark</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Danemark</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	28 039 445.32 2 685 420.80 1 093 509.86		1 066 386.28 558 604.89 222 815.27		17 772 662.26 103 239.63 2 532.45	+ 16 628 731.24 — 1 682 060.20 + 359 799.57	8 541 136.59							
Total		31 818 375.98	30 951 622.82	1 847 806.44	1 971 675.65	17 878 434.34	— 14 586 871.47	8 541 136.59							
Letztauszahler Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten Nr. 1761 dat. 28. 8. 50		Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et accessoires N° 1761 daté 28. 8. 50													
<b>Finnland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Finlande</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	4 323 112.43 24 373.59 262 049.74		469 680.85 3 386.04 31 816.10		10 578 900.22	— 11 356 035.19	2 472 096.52							
Total		4 609 535.76	4 571 422.79	504 882.99	419 768.69	10 578 900.22	— 11 356 035.19	2 472 096.52							
Letztauszahler Zahlungsauftrag Nr. 2714 dat. 11. 7. 49		Dernier ordre de paiement exécuté N° 2714 daté 11. 7. 49													
<b>Griechenland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Grèce</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	4 634 433.25 2 046.21 733 204.24		1 446 221.66 500.— 124 588.44		2 065 445.03	— 987 427.69	15 528.97							
Total		5 369 683.70	3 752 505.19	1 571 310.10	201 316.62	2 160 298.73	+ 275 969.71	139 669.65							
<b>Italien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Italie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	156 769 767.01 2 804 802.33 5 479 630.05		24 974 358.12 534 626.15 1 023 832.46		10 683 989.56 1 726.24 81 698.56	+ 12 815 374.27 + 18 527 055.53 + 4 962 760.34	2 495 890.01							
Total		165 054 199.39	164 538 710.78	26 532 816.73	26 458 621.72	10 767 414.36	+ 36 305 190.14	2 495 890.01							
<b>Italien (Abk. 1935)</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Italie (Acc. 1935)</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	46 129 143.97 2 453 550.72 49 255.92		18 674.33 1 217.45		55 824 328.76 22 714.33	— 173 973 234.20 + 44 933.20	17 402 934.52							
Total		48 631 950.61	51 044 141.87	19 891.78	652 941.26	55 847 043.09	— 173 928 301.—	17 402 934.52							
<b>Jugoslawien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Yougoslavie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	10 736 992.29 1 593 191.89 241 380.70		1 544 861.07 18 418.66 28 201.31		1 670 412.68	+ 1 517 494.22	25 644 665.37							
Total		12 571 564.88	12 743 363.86	1 591 481.04	1 502 962.37	1 670 412.68	+ 1 517 494.22	25 644 665.37							
<b>Oesterreich</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Autriche</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	37 918 753.39 43 992 46 713 964.37		6 369 053.67 13 654.72 86 849.72		4 222 781.08	+ 8 327 289.93	20 893 036.78							
Total		38 676 710.22	33 978 572.28	6 469 578.11	4 837 905.60	4 222 781.08	+ 8 327 289.93	20 893 036.78							
<b>Polen</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Pologne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	23 542 177.08 126 487.63 323 580.12		6 382 979.— 4 032.14 5 180.—		3 513 462.13	+ 2 822 871.74	64 338 361.23							
Total		23 992 244.83	30 035 294.50	6 392 191.14	9 734 969.03	3 513 462.13	+ 2 822 871.74	64 338 361.23							
<b>Portugal</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Portugal</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	10 606 666.87		1 392 843.91		1 039 488.25	+ 873 180.—	12 551 603.92							
Total		10 606 666.87	10 919 235.05	1 392 843.91	2 558 658.47	1 039 488.25	+ 873 180.—	12 551 603.92							
<b>Rumänien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Roumanie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	2 244 697.74 14 859.33		159 747.50		158 615.95 202 525.41	+ 3 438 467.41 + 3 256 309.55	7 888 411.30 7 495 093.09							
Total		2 259 557.07	2 101 849.86	159 747.50	83 966.78	361 141.36	+ 6 694 776.96	15 383 504.39							
<b>Spanien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Espagne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	24 182 426.39 1 405 017.89 1 809 472.41		3 641 022.07 232 536.04 84 259.43		137 145.95 9 917.20	+ 488 907.33 + 1 335 784.56	18 503 405.99 512 116.92							
Total		27 376 916.69	23 668 087.80	3 957 817.54	3 088 246.33	147 063.15	+ 1 824 691.89	19 015 522.91							
<b>Tschechoslowakei</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Tchécoslovaquie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	65 251 067.13 2 471 861.06 501 713.48		5 934 053.70 2 254 232.48 68 187.66		9 588 245.97	— 4 407 808.87 + 441 922.67	40 290 389.51							
Total		68 224 641.67	60 980 411.09	8 256 473.84	9 579 114.46	9 588 245.97	— 3 965 886.20	40 290 389.51							
<b>Türkei</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Turquie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	8 089 577.60 721 391.53 58.70		920 676.55 331.04		1 762 027.24 120 680.40	+ 1 338 712.50 — 89 590.78	1 637 921.18 305 393.58							
Total		8 811 027.83	3 241 807.93	921 007.59	161 370.22	1 882 707.64	+ 1 249 121.72	1 943 514.76							
<b>Ungarn</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Hongrie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	16 214 922.57 40 138.04		2 450 509.82		2 374 128.55	+ 9 413 135.67 + 4 353 509.86	11 102 962.70							
Total		16 255 060.61	20 470 853.80	2 450 509.82	8 310 806.32	2 374 128.55	+ 13 766 645.53	11 102 962.70							
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	465 713 345.79	454 611 626.66	62 378 920.45	64 614 315.91	126 640 672.75	— 134 676 729.37	243 842 868.23							
<b>Clearingabkommen in Liquidation</b> <b>Accords de compensation en liq.</b>															
<b>Belgien</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigere Verkehr	<b>Belgique</b> Trafic commercial Autre trafic					2 847 843.34 4 026.63	— 22 197 257.90 — 8 626.63								
Total						2 851 869.97	— 22 205 884.53								
<b>Deutschland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Allemagne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	147 346.22 83 336.32 23 755.80		196.—		51 390 838.52 254 281.59 222 815.98	— 981 078 645.79 + 3 544 423.84 + 54 917 288.85	54 177 557.38							
Total		204 438.34	2 756 765.84	196.—	240 133.30	51 867 936.09	— 922 616 933.10	54 177 557.38							
<b>Niederlande</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigere Verkehr	<b>Pays-Bas</b> Trafic commercial Autre trafic					1 302 384.97 369 370.47	— 40 447 938.78 — 384 425.12	1 102 468.17							
Total						1 671 755.44	— 49 832 363.90	1 102 468.17							
<b>Norwegen</b> Kommerzieller Verkehr	<b>Norvège</b> Trafic commercial					113 512.50	— 16 548 546.23	574 956.48							
Total						113 512.50	— 16 548 546.23	574 956.48							
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	204 438.34	2 756 765.84	196.—	240 133.30	56 505 074.—	— 1 011 203 727.76	55 854 982.03							

<sup>1)</sup> Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. <sup>2)</sup> Zweckgebunden. — Immobilisé.



Wir suchen  
**Depositäre - Grossisten**  
 für den Vertrieb von Auto- und Schmierölen  
 bekannter Marken.  
 Gebiet: Deutsche Schweiz ohne Graubünden u. Tessin.  
 Interessante Bedingungen.  
 Seriöse Firmen sind gebeten, ihre Anfragen und Offerten  
 zu richten unter Chiffre Z 6505 X an Publicitas Genf.

Im Falle eines Falles  
 klebt **UHU** wirklich  
 alles!  
 Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:  
 A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Seriöses Unternehmen sucht  
**10 000 bis 15 000 Fr.**  
 für Verbesserung der Fabrikations-  
 einrichtung. Sicherheiten vorhanden.  
 Zins 8 %.  
 Offerten unter Chiffre Hab 567-1  
 an Publicitas Bern.

**Sektor Nordwestschweiz**  
 Solv. erfahrener verhandlungsgewandter  
 Kaufm. mltl. Aiters, mit kl. eig. Geschäft,  
 ausgedehnten theoret. Kenntn. und neuzeitl.  
 Kalkulations- u. Arbeitsmethoden vertraut,  
 hianz. Buchh., könnte Umstände halber  
 wöchentl. 3-4 Tage für bestehende Organi-  
 sation tätig sein für die Ausübung period.  
 Kontrollen, Revie, usw. In Frage kommt  
 auch die Führung eines Sekretariats, Lei-  
 stungsfähige Unternehmungen, welche auf  
 eine seriöse, dauernde und produktive Mit-  
 arbeit Wert legen schreiben unter Chiffre  
 Z 71030 Q an Publicitas Basel.

**Kapital-Gesuch**  
 Fr. 85 000 im II. Rang, Vorgang  
 I. Rang 120 000 auf wertvolles Objekt  
 in St. Moritz; amtlicher Schatzungs-  
 wert Fr. 500 000, zu 4-4½%, auf  
 3-5 Jahre fest, verhürgt, mit jähr-  
 licher grosser Amortisation. — Offerten  
 unter Chiffre K 7492 Q an Publi-  
 citas Basel.

**Zahlungsschwierigkeiten**  
 und keine Sicherheiten? Wird mit  
 Erfolg behoben durch: «Procura»,  
 Wirtschaftsbüro, Zürich 2, Sekretär:  
 Dr. jur. P. Clone, Adv. Tel. (051)  
 45 39 92, Scheideggstrasse 96.

Maison, établie au centre de Bienne,  
 possédant bureaux et locaux indus-  
 triels, désire s'adjindre  
**représentation  
 régionale**  
 de machines, appareils, produits si-  
 dérurgiques etc. Pourrait organiser  
 un service d'entretien et de répara-  
 tion. — Faire offre sous chiffre  
 N 23726 U à Publicitas Bienne.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheiler AG.  
 Buchdruckerlei zur Froschau  
 Zürich 25 Tel. (051) 52 71 82

**Une plante du Brésil  
 qui combat le rhumatisme**  
 C'est le Paraguayensis qui déchloro-  
 phyllé par procédé spécial, chasse les  
 poisons du corps élimine l'acide uri-  
 que, stimule l'estomac et déconge-  
 sionne le foie.  
 Rhumatisans, gouteux, arthritiques,  
 faites un essai. Le paquet 2 fr., le  
 grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi  
 en comprimés, la boîte 2 fr., la botte-  
 cure 5 fr. Envoi direct par poste:  
 Pharmacie de l'Etoile S.A., angle rue  
 Neuve 1 rue Chaurau, Lausanne,  
 Tél. 25 24 92, et en vente dans toutes  
 les pharmacies.

Günstig  
 zu verkaufen  
**ELEKTRO-ZUG**  
 Typa UC 500  
 für ortsfeste Auf-  
 hängung.  
 Förderlast: 500 kg,  
 Fördergeschwindig-  
 keit zirka 14 m/Min.  
 Offerten sind erhe-  
 ten unter Chiffre  
 P 16530 F an Publi-  
 citas Freiburg.

Zu verkaufen  
**Platten-Pasten-  
 risier-Apparat**  
 Alhorn Type N  
 Erhitzg. von stünd-  
 lich 5000 l Rahm von  
 10 auf 90°C. Wärme-  
 rückgewinnung 40-  
 45%. Kühlung des  
 Rahmes auf 17-18°  
 verm. Brunnenwas-  
 ser von 12° C. Ge-  
 fräste Kupferplat-  
 ten in verchromter  
 Ausführung. — Off.  
 sind zu richten unt.  
 Chiffre P 16531 F an  
 Publicitas Freiburg.

**Schilder-  
 Fabrik**  
**LOUIS MEYER**  
 Umstadtstr. 21 Tel. 75 58 23  
**ZUFICHT 15**

Günstig  
 zu verkaufen  
**zwei  
 Luftheizapparate**  
 für Frischluft. und  
 Umluftrieb.  
 Grosse Leistung-  
 fähigkeit.  
 Offerten sind erhe-  
 ten unter Chiffre  
 P 16532 F an Publi-  
 citas Freiburg.

A vendre ou à louer  
 un immeuble contenant  
**locaux industriels**  
 et bureaux modernes.  
 Env. 1000 m². Situation avantageuse  
 dans localité industrielle du Jura.  
 Offres sous chiffre D 23704 U à  
 Publicitas Bienne.

**Geburts-Anzeigen**  
 in anapert reichier Auswahl.  
**LANDOLT-  
 ARBENZ**  
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65  
 TELEFON (051) 23 97 87

Inserieren Sie im SHAB. I

**Kork-  
 Spezialitäten**  
 Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
 LAUFEN (061) 793 84

**Montreux Hotel**  
**EDEN**  
 150 B. - Bas Stahotel - E. Oberhard

**BLECH-  
 u. KARTON-PACKUNGEN**  
**PLAKATE**  
**W. SIEGERIST & CIE**  
**DOSENFABRIK**  
**BERN**

**Rheinmetall**  
 hundertfach bewährt als  
 ● FAKTURIER-,  
 ● ABRECHNUNGS- und  
 ● BUCHHALTUNGSMASCHINE,  
 elektrisch, schreibt Volltext,  
 mit automatischer Multiplikation  
**Prospekte  
 durch die  
 Generalvertretung**  
**ZÜRICH**  
**BAHNHOFSTR. 48**  
**TEL. 23 16 33**  
**Felix Endrich AG**

**S.A. Electrique et Immobilière de Sonceboz**  
 Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour  
 vendredi 8 septembre 1950, à 17 heures 30, au siège de la société, à Sonceboz.  
 Ordre du jour:  
 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949/50 arrêté au 30 avril  
 1950.  
 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.  
 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.  
 4° Nomination statutaire.  
 5° Divers.  
 Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 7 septembre  
 1950, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée  
 générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récé-  
 pissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et  
 le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires  
 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz. J 80  
 Sonceboz, le 28 août 1950. Le conseil d'administration.

**Ville de Genève**  
 1225 obligations 3% Ville de Genève 1938, sorties au tirage au sort du 8 août 1950,  
 remboursables au pair le 1<sup>er</sup> décembre 1950, à la Caisse Municipale, ainsi qu'après des  
 établissements de banque désignés à cet effet:

390 obligations de 500 fr.			
16601 à 16620	17681 à 17700	20201 à 20220	21521 à 21540
17061 à 17080	18341 à 18360	20461 à 20480	22041 à 22060
17181 à 17200	18701 à 18720	21041 à 21060	22061 à 22080
17541 à 17560	19681 à 19700	21301 à 21320	22501 à 22520
17661 à 17680	19821 à 19840	21341 à 21360	
23642	23695	23704	23745
23693	23696	23735	23756
835 obligations de 1000 fr.			
201 à 220	4261 à 4280	8141 à 8160	13001 à 18020
461 à 480	4281 à 4300	8321 à 8340	13141 à 18160
621 à 640	4761 à 4780	8421 à 8440	13241 à 13260
1781 à 1800	4801 à 4820	8441 à 8460	13641 à 13660
1821 à 1840	5221 à 5240	8881 à 8900	14281 à 14300
2081 à 2100	6021 à 6040	8941 à 8960	15141 à 15160
2161 à 2180	6141 à 6160	9381 à 9400	15321 à 15340
2381 à 2400	6221 à 6240	9581 à 9580	15801 à 15820
2661 à 2680	6301 à 6320	10381 à 10400	
3041 à 3060	6341 à 6360	10921 à 10940	
3621 à 3640	7041 à 7060	11061 à 11080	
16023	16050	16072	16153
16030	16053	16073	16161
16032	16069	16081	16163

Obligations sorties antérieurement et non présentées à l'encaissement:

500 fr.			
17486 (1940)	17489 (1940)	17529 (1949)	18554 (1949)
17487 (1940)	17490 (1940)	17538 (1949)	20655 (1949)
17488 (1940)	17491 (1940)	17599 (1949)	
1000 fr.			
4202 (1949)	4210 (1949)	4218 (1949)	12407 (1949)
4203 (1949)	4211 (1949)	4735 (1948)	12408 (1949)
4204 (1949)	4212 (1949)	4736 (1948)	12409 (1949)
4205 (1949)	4213 (1949)	7438 (1944)	12410 (1949)
4206 (1949)	4214 (1949)	10421 (1949)	12411 (1949)
4207 (1949)	4215 (1949)	12404 (1949)	12412 (1949)
4208 (1949)	4216 (1949)	12405 (1949)	12413 (1949)
4209 (1949)	4217 (1949)	12406 (1949)	12414 (1949)

Le 8 août 1950. Le conseiller délégué aux finances: ALBERT DUSSOIX.

**Mech. Eisenwarenfabrik AG., Kempton (Zürich)**  
 50. ordentliche Generalversammlung  
 Samstag, 2. September 1950, 18 Uhr, im Gasthof «Zum Ochsen»,  
 Kempton (Zürich)  
 Traktanden: die statutarischen.  
 Kempton, 24. August 1950. Der Verwaltungsrat.